



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal**

Mardi 25 avril 2017, à 20 h
Salle du Conseil – hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING
of City Council**

Tuesday, April 25, 2017, at 8 p.m.
Council Chamber – City Hall

PROCÈS-VERBAL

Présents : Gérald Morneau, Maire suppléant
Me Marc Michaud, directeur général
Chantal Dubé, secrétaire municipale adjointe

Conseillers :
Quartier 1 Lise Ouellette Michel Serry
Quartier 2 Eric Doiron Camille Roy
Quartier 3 Eric Marquis
Quartier 4 Charles Fournier Eric McGuire

Absent :
Maire Cyrille Simard

MINUTES

Present: Gérald Morneau, Deputy Mayor
Marc Michaud, CAO
Chantal Dubé, Assistant City Clerk

Councillors:
Ward 1 Lise Ouellette Michel Serry
Ward 2 Eric Doiron Camille Roy
Ward 3 Eric Marquis
Ward 4 Charles Fournier Eric McGuire

Regrets:
Mayor Cyrille Simard

Le conseiller Michel Serry procède avec la réflexion.

M. le Maire suppléant procède avec la reconnaissance suivante : Guy Plourde, un artisan de bois qui fabrique des jouets et en fait don aux enfants malades et hospitalisés aux quatre coins du monde.

La réunion débute à 20 h 02 sous la présidence du Maire suppléant, Gérald Morneau.

Il est proposé par Eric McGuire, appuyé de Eric Doiron, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté. Adoptée

Divulcation d'intérêt : Aucune

2017 -038 M. Eric McGuire propose que les procès-verbaux suivants soient reçus tels qu'ils ont été présentés.
➤ 21 mars 2017 – Réunion ordinaire publique
➤ 4 avril 2017 – réunion extraordinaire publique
Appuyée de Camille Roy Adoptée

Councillor Michel Serry proceeds with the reflexion.

Mr. Deputy Mayor proceeds with the following recognition: Guy Plourde, a wood craftsman who fabricates toys and donates them to sick and hospitalized children all over the world.

Deputy Mayor Gérald Morneau calls the meeting to order at 8:02 p.m.

It is moved by Eric McGuire, seconded by Eric Doiron, that the agenda be adopted as presented. Carried

Disclosure of interest: None

2017 -038 Mr. Eric McGuire moves that the minutes of the following meetings be received as presented.
➤ March 21, 2017 – Regular public meeting
➤ April 4, 2017 – Special public meeting
Seconded by Camille Roy Carried

PLAN MUNICIPAL ET ZONAGE

MODIFICATION À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE – 44, CHEMIN MGR-LANG

2017 -039 M. Eric Doiron propose que le Conseil municipal considère l'adoption d'un arrêté municipal modifiant l'Arrêté de zonage d'Edmundston no 33R pour le changement suivant :

- Modifier la désignation de la propriété portant le NID 35293703, située au 44, chemin Mgr-Lang, dans le secteur Saint-Basile, à Edmundston, de zone « Commerciale mixte (C1) » à zone « Industrielle générale (I2) ».

IL EST RÉSOLU QUE le Conseil municipal convoque une réunion publique pour examiner les objections et commentaires au projet d'arrêté proposé, le 16 mai 2017, à 20 h, en la salle du Conseil à l'hôtel de ville d'Edmundston; et que le secrétaire se charge, au nom et pour le compte du Conseil, de faire publier l'avis public prescrit par l'article 68 de la *Loi sur l'urbanisme* dans le journal « L'Étoile » indiquant l'intention du Conseil, la date et le lieu de cette réunion publique.

Appuyée de Camille Roy Adoptée

MODIFICATION AU PLAN MUNICIPAL – RUE DE LA FALAISE

2017 -040 M. Camille Roy propose que le Conseil municipal considère une modification au Plan municipal d'Edmundston pour :

- Modifier la désignation d'une partie de la propriété NID no 35319326, située sur la rue de la Falaise, à Edmundston, de « Résidentielle » à « Conservation ». La modification a pour but de rendre la désignation au plan municipal conforme aux utilisations envisagées par le propriétaire : érablière personnelle et résidence unifamiliale.

IL EST RÉSOLU QUE la modification proposée soit présentée au public le 16 mai 2017, à 20 h, en la salle du Conseil municipal d'Edmundston et que le secrétaire se charge, au nom et pour le compte du Conseil de faire publier l'avis public prescrit par l'article 25 de la *Loi*

MUNICIPAL PLAN AND ZONING

AMENDMENT TO ZONING BY-LAW – 44 MGR. LANG ROAD

2017 -039 Mr. Eric Doiron moves that the Municipal Council consider the adoption of a municipal by-law amending the Edmundston Zoning By-Law No. 33R for the following amendments:

- Change the designation of the property with PID no. 35293703, located at 44 Mgr. Lang Road, in the Saint-Basile sector, in Edmundston, from a "Commercial Mixed (C1)" zone to a "General Industrial (I2)" zone.

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT the Municipal Council is calling a public meeting to examine the objections and comments regarding these amendments on May 16, 2017, at 8 p.m., in the Edmundston council chambers at the City Hall, and that the Clerk be responsible, on behalf and for the interest of the Council, for advertising the public notice prescribed in section 68 of the *Community Planning Act* in "L'Étoile" newspaper, indicating the Council's intention, the date and the location of this public meeting.

Seconded by Camille Roy Carried

AMENDMENT TO MUNICIPAL PLAN – DE LA FALAISE STREET

2017 -040 Mr. Camille Roy moves that Municipal Council consider an amendment to the Edmundston Municipal Plan to:

Change the current designation of a part of the property PID no. 35319326, located on De La Falaise Street, in Edmundston, from "Residential" to "Conservation". The purpose of the amendment is to allow the proposed use of the land by its owner: personal maple grove and single-family dwelling.

BE IT THEREFORE RESOLVED that this moved amendment be presented to public on May 16, 2017, at 8 p.m., in the Edmundston council chambers, and that the Clerk be responsible, on behalf of and for the interest of the Council, for advertising the public notice prescribed in section 25 of the *Community Planning Act*

sur l'Urbanisme dans le journal *L'Étoile* indiquant l'intention du Conseil, la date et le lieu de la présentation publique et que les oppositions ou commentaires aux projets proposés pourront être présentés au Conseil dans les 30 jours de la date de la présentation publique en les faisant parvenir au bureau du secrétaire municipal.

Appuyée de Eric Doiron Adoptée

in *L'Étoile* newspaper, indicating the Council's intention, the date and the location of the public presentation, and that oppositions and comments to the moved project may be presented to the Council within thirty (30) days of the public presentation date by sending them to the Municipal Clerk office.

Seconded by Eric Doiron Carried

ARRÊTÉS MUNICIPAUX

32.20 ET 33R14 – MODIFICATION AU PLAN MUNICIPAL ET À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE – 44, CHEMIN MGR-LANG

La secrétaire municipale adjointe procède aux 1^{res} lectures en entier des arrêtés 32.20 et 33R14.

MUNICIPAL BY-LAWS

32.20 AND 33R14 – AMENDMENT TO MUNICIPAL PLAN AND ZONING BY-LAW – 44 MGR LANG ROAD

The Assistant City Clerk proceeds with the 1st readings in their entirety of by-laws 32.20 and 33R14.

AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX

ADMINISTRATIF

TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ – 111, RUE ST-FRANÇOIS

2017 -041 M. Charles Fournier propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et le propriétaire de la propriété située au 111, rue St-François et portant le NID 35133248 concernant le transfert à la municipalité de cette propriété.
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

OTHER MUNICIPAL ISSUES

ADMINISTRATIVE

PROPERTY TRANSFER – 111 ST-FRANÇOIS STREET

2017 -041 Mr. Charles Fournier moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the document between Edmundston and the owner of the property located at 111 St-François Street and identified with PID 35133248, concerning the transfer of the property to the Municipality.
Seconded by Eric McGuire Carried

RESSOURCES HUMAINES

SÉCURITÉ INCENDIE – POMPIERS AUXILIAIRES

2017 -042 Mme Lise Ouellette propose que les personnes suivantes soient nommées pompiers auxiliaires pour le Service de sécurité incendie d'Edmundston :

- Marc-André Breton
- Patrick Landry
- Alexandre Levasseur
- Alexandre Michaud
- Franco Pineault

Appuyée de Michel Serry Adoptée

HUMAN RESOURCES

FIRE AND SAFETY – AUXILIARY FIREFIGHTERS

2017 -042 Mrs. Lise Ouellette moves that the following persons be appointed Auxiliary Firefighters for the Edmundston Fire and Safety Department:

- Marc-André Breton
- Patrick Landry
- Alexandre Levasseur
- Alexandre Michaud
- Franco Pineault

Seconded by Michel Serry Carried

**SERVICES ADMINISTRATIFS – COORDONNATEUR
SANTÉ ET SÉCURITÉ**

2017 -043 M. Camille Roy propose que madame Chantale Lavoie soit embauchée au poste cadre permanent de coordonnatrice santé et sécurité au secteur des ressources humaines de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

**FORCE POLICIÈRE – SECRÉTAIRE LIAISON AU
TRIBUNAL**

2017 -044 M. Eric Marquis propose que madame Marie Lynn Nadeau soit embauchée au poste syndiqué permanent de secrétaire liaison au tribunal à la Force policière de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

DÉVELOPPEMENT – STRUCTURE ORGANISATIONNELLE

2017 -045 M. Michel Serry propose que la structure organisationnelle du Service de développement soit adoptée telle qu'elle a été présentée.
Appuyée de Eric Marquis Adoptée

DÉVELOPPEMENT – INSPECTEUR EN CONSTRUCTION

2017 -046 M. Camille Roy propose que monsieur Marc-André Voisine soit embauché au poste syndiqué permanent d'inspecteur en construction au Service de développement de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

TRAVAUX PUBLICS – SECRÉTAIRE

2017 -047 M. Eric Marquis propose que madame Lyne Clavette soit embauchée au poste syndiqué permanent de secrétaire au Service des travaux publics de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

**TRAVAUX PUBLICS – STRUCTURE
ORGANISATIONNELLE**

2017 -048 Mme Lise Ouellette propose que la structure organisationnelle du Service des travaux publics soit adoptée telle qu'elle a été présentée.
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

**ADMINISTRATIVE SERVICES – HEALTH AND SAFETY
COORDINATOR**

2017 -043 Mr. Camille Roy moves that Mrs. Chantale Lavoie be appointed at a permanent management position of Health and Safety Coordinator, in the human resources sector, for the municipality of Edmundston.
Seconded by Eric Doiron Carried

POLICE FORCE – COURT LIAISON CLERK

2017 -044 Mr. Eric Marquis moves that Mrs. Marie Lynn Nadeau be appointed at a permanent unionized position of Court Liaison Clerk, for the Police Force of the municipality of Edmundston.
Seconded by Eric McGuire Carried

DEVELOPMENT – ORGANIZATION STRUCTURE

2017 -045 Mr. Michel Serry moves that the organizational structure of the Department of Development be accepted as presented.
Seconded by Eric Marquis Carried

DEVELOPMENT – CONSTRUCTION INSPECTOR

2017 -046 Mr. Camille Roy moves that Mr. Marc-André Voisine be appointed at a permanent unionized position of Construction Inspector for the Department of Development of the municipality of Edmundston.
Seconded by Eric Doiron Carried

PUBLIC WORKS – SECRETARY

2017 -047 Mr. Eric Marquis moves that Mrs. Lyne Clavette be appointed at a permanent unionized position of Secretary for the Department of Public Works of the municipality of Edmundston.
Seconded by Eric McGuire Carried

PUBLIC WORKS – ORGANIZATIONAL STRUCTURE

2017 -048 Mrs. Lise Ouellette moves that the organizational structure of the Department of Public Works be accepted as presented.
Seconded by Charles Fournier Carried

**TRAVAUX PUBLICS – COORDONNATEUR
OPÉRATIONNEL EAU ET ÉGOUTS**

2017 -049 M. Charles Fournier propose que monsieur Justin Connely soit embauché au poste cadre permanent de coordonnateur opérationnel eau et égouts au Service des travaux publics de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée de Michel Serry Adoptée

M. le Maire suppléant avise qu'un communiqué est émis.

DÉVELOPPEMENT

APPEL D'OFFRES – SCÈNE MOBILE PROFESSIONNELLE

2017 -050 M. Eric McGuire propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Stage Right Corporation, concernant l'achat d'une scène mobile professionnelle.
Appuyée de Camille Roy Adoptée

**APPEL D'OFFRES – APPAREILS DE PROTECTION
RESPIROTOIRE INDIVIDUELLES AUTONOMES**

2017 -051 M. Eric Marquis propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Aéro-Feu Limitée, concernant l'achat d'appareils de protection respiratoire individuels autonomes.
Appuyée de Camille Roy Adoptée

**RÉPARATION D'UN CYLINDRE DU BARRAGE
FRASER**

2017 -052 M. Michel Serry propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Norcan Hydraulic Turbine Inc., concernant la construction et l'installation d'un cylindre pour les pales du barrage Fraser.
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

INFORMATION GÉNÉRALE

- Prochaine réunion publique
 - Ordinaire – mardi 16 mai 2017, à 20 h
- 24 au 30 avril 2017 – semaine de la sécurité ferroviaire
- 7 au 13 mai 2017 – semaine nord-américaine de la santé et de la sécurité au travail
- Collecte de résidus domestiques dangereux – samedi 29 avril 2017, de 9 h à midi, au Service des travaux publics

**PUBLIC WORKS – WATER AND SEWER OPERATIONS
COORDINATOR**

2017 -049 Mr. Charles Fournier moves that Mr. Justin Connely be appointed at a permanent management position of Water and Sewer Operations Coordinator for the Department of Public Works of the municipality of Edmundston.
Seconded by Michel Serry Carried

Mr. Deputy Mayor advises that a press release is issued.

DEVELOPMENT

TENDER CALL – PORTABLE PROFESSIONAL STAGE

2017 -050 Mr. Eric McGuire moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Stage Right Corporation, concerning the purchase of a portable professional stage.
Seconded by Camille Roy Carried

**TENDER CALL – SELF-CONTAINED BREATHING
APPARATUS**

2017 -051 Mr. Eric Marquis moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Aéro-Feu Limitée, concerning the purchase of a self-contained breathing apparatus.
Seconded by Camille Roy Carried

REPAIR OF A CYLINDER OF THE FRASER DAM

2017 -052 Mr. Michel Serry moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Norcan Hydraulic Turbine Inc., concerning the construction and installation of a blade cylinder of the Fraser Dam.
Seconded by Charles Fournier Carried

GENERAL INFORMATION

- Next public meeting
 - Regular – Tuesday, May 16, 2017, at 8 p.m.
- April 24 to 30, 2017 – Rail Safety Week
- May 7 to 13, 2017 – North American Occupational Safety and Health Week
- Collection of household hazardous waste – Saturday, April 29, 2017, from 9 a.m. to noon, at Department of Public Works

- Travaux publics – réparation des nids de poule
 - M. Gary Cyr, coordonnateur voies publiques, présente le plan de réparation des nids de poule. Conseiller Fournier et conseillère Ouellette demande des précisions concernant la durée des travaux, les situations de risque et d'inconfort, le pont Fournier et souligne les efforts des employés pour améliorer le processus de réparation dans son ensemble.
- Public Works – pothole repairs
 - Mr. Gary Cyr, Public Roads Coordinator, presents the pothole repair plan. Councillors Fournier and Ouellette ask for clarifications concerning the duration of the work, risk and discomfort situations, the Fournier Bridge and highlights the employees' efforts to improve the entire repair process.

PÉRIODE DE QUESTIONS

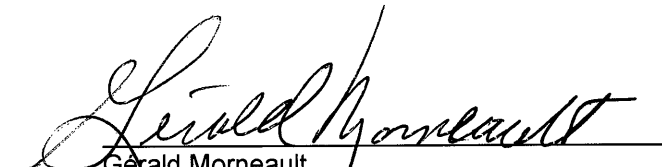
Aucun commentaire ou question n'est apporté.

QUESTION PERIOD

No comment or question was brought.

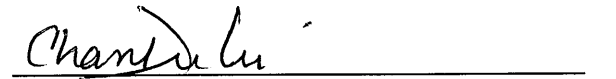
CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT

L'ajournement de la réunion est proposé par Charles Fournier à 20 h 46.


Gerald Morneau
Maire suppléant / Deputy Mayor

ADJOURNMENT

Adjournment is moved by Charles Fournier at 8:46 p.m.


Chantal Dubé
Secrétaire municipale adjointe / Assistant City Clerk